



Prends d'eux [ces choses], et elles seront employées au service de la tente d'assignation, et tu les donneras aux Lévites, à chacun en proportion de son service.

6	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת-	הָעֲגָלֹת	וְאֶת-	הַבָּקָר	וַיִּתֵּן	אוֹתָם	אֶל-	הַלְוִיִּם:
	et-prit	Moïse	-	le-carts	et-	le-boeufs	et-donna	eux	à-	le-Lévites
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3881</a>

Et Moïse prit les chariots et les bœufs, et les donna aux Lévites.

7	וְאֶת-	שְׁתֵּי	הָעֲגָלֹת	וְאֶת-	אַרְבַּעַת	הַבָּקָר	נָתַן	לְבָנָי	גִּרְשׁוֹן	כַּפִּי
	-	deux	le-carts	et-	quatre-de	le-boeufs	il-donna	à-fils-de	Guershon	selon
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H1648</a>	<a href="#">H6310</a>

עֲבֹדָתָם:  
leur-service  
[H5656](#)

Il donna deux chariots et quatre bœufs aux fils de Guershon, en proportion de leur service ;

8	וְאֶת-	אַרְבַּעַת	הָעֲגָלֹת	וְאֶת-	שְׁמֹנֶת	הַבָּקָר	נָתַן	לְבָנָי	מֶרָרִי	כַּפִּי
	et-	quatre	le-carts	et-	huit-de	le-boeufs	il-donna	à-fils-de	Mérari	selon
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H4847</a>	<a href="#">H6310</a>

עֲבֹדָתָם	בְּיַד	אִיתָמָר	בֶּן-	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן:
leur-service	par-main-de	Ithamar	fils-de-	Aaron	le-sacrificateur
<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0385</a>		<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H3548</a>

et il donna quatre chariots et huit bœufs aux fils de Merari, en proportion de leur service, – sous la main d'Ithamar, fils d'Aaron, le sacrificateur.

9	וְלְבָנָי	קֵהַת	לֹא	נָתַן	כִּי-	עֲבֹדַת	הַקֹּדֶשׁ	עֲלֵהֶם
	et-à-fils-de	Kehath	ne-pas	il-donna	pour-	service-de	le-saint-choses	sur-eux
	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H6955</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H6944</a>	

בְּכַתֵּף	יִשְׂאוּ:
sur-le-épaule	ils-porter
<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H5375</a>

Et il n'en donna pas aux fils de Kehath, car le service du lieu saint leur appartenait : ils portaient sur l'épaule.

10	וַיִּקְרִיבוּ	הַנְּשִׂאִים	אֶת-	הַחֲנֻכָּה	הַמִּזְבֵּחַ	בְּיוֹם	הַמְּשִׁחָה	אֹתוֹ
	et-apporta-près-de	le-chefs	-	dedication-de	le-autel	sur-jour-de	étant-oignit	cela
	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2598</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4886</a>	<a href="#">H0853</a>

וַיִּקְרִיבוּ	הַנְּשִׂאִים	אֶת-	קִרְבָּנָם	לְפָנָי	הַמִּזְבֵּחַ:
et-apporta-près-de	le-chefs	-	leur-offrande	devant	le-autel
<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4196</a>

Et les princes présentèrent [leur offrande pour] la dédicace de l'autel, le jour où il fut oint : les princes présentèrent leur offrande devant l'autel.

11	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	נְשִׂיא	אֶחָד	לְיוֹם	אֶחָד	לְיוֹם
	et-dit	l'Éternel	à-	Moïse	chef	un	pour-le-jour	un	pour-le-jour
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>

וַיִּקְרִיבוּ	אֶת-	קִרְבָּנָם	לְחֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ:	ס
ils-devra-apporter-près-de	-	leur-offrande	pour-dedication-de	le-autel	-
<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2598</a>	<a href="#">H4196</a>	

Et l'Éternel dit à Moïse : Ils présenteront, un prince un jour, et un prince l'autre jour, leur offrande pour la dédicace de l'autel.

נַחֲשׁוֹן	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הַרְאִשׁוֹן	בַּיּוֹם	הַמְקָרִיב	וַיְהִי	12
Nachshon	son-offrande	-	le-premier	sur-le-jour	le-un-apportant-près-de	et-cela-était	
<a href="#">H5177</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H1961</a>	

יְהוּדָה:	לְמִטָּה	עַמִּינָדָב	בֶּן־
Juda	pour-tribu-de	Amminadab	fils-de-
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H5992</a>	

Et celui qui présenta son offrande le premier jour, fut Nakhshon, fils d'Amminadab, de la tribu de Juda ;

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָת	כֶּסֶף	קַעֲרֹתַ־	וְקָרְבָּנוֹ	13
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	et-son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מִלְאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵ	שִׁקְלֵ	שִׁבְעִים
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>

לְמִנְחָה:	בְּשֵׁמֶן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

et son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קְטֹרֶת:	מִלְאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָת	כַּף	14
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבֶשֶׁת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	15
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:  
pour-holocauste

un jeune taureau , un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עֲזִים	שְׁעִיר־	16
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עֲתוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	17
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	עַמִּינָדָב:	בֶּן־	נַחֲשׁוֹן	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׁים
-	Amminadab	fils-de-	Nachshon	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H5992</a>		<a href="#">H5177</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande de Nakhshon, fils d'Amminadab.

יִשְׁשַׁכָּר:	נָשִׂיא	צוּעָר	בֶּן־	נֶתְנָאֵל	הַקָּרִיב	הַשְּׁנִי	בַּיּוֹם	18
Issacar	chef-de	Tsuar	fils-de-	Nethaneel	apporta-près-de	le-deuxième	sur-le-jour	
<a href="#">H3485</a>		<a href="#">H6686</a>		<a href="#">H5417</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le second jour, Nethaneël, fils de Tsuar, prince d'Issacar, présenta [son offrande].

מִשְׁקָלָהּ	וּמְאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרֵת־	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הַקָּרֵב	19
son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	-	il-apporta-près-de	
<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	

מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵ	שִׁקְלֵ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	
plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix	argent	un	bowl-de	
<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	

לְמִנְחָה:	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	סֵלֶת
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile	mélangé	fine-farine
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>		<a href="#">H5560</a>

Il présenta son offrande : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֵת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כַּף	20
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	21
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:  
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר־	22
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עִתוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	23
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	צוּעָר:	בֶּן־	נֶתְנָאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כֶּבֶשִׁים
-	Tsuar	fils-de-	Nethaneel	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H6686</a>		<a href="#">H5417</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande de Nethaneël, fils de Tsuar.

חֶלֶן:	בֶּן־	אֱלִיאָב	זָבוּלֹן	לְבָנִי	נָשִׂיא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	24
Hélon	fils-de-	Éliab	Zabulon	pour-fils-de	chef	le-troisième	sur-le-jour	
<a href="#">H2497</a>		<a href="#">H0446</a>	<a href="#">H2074</a>			<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le troisième jour, le prince des fils de Zabulon, Éliab, fils de Hélon.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קָרְבָּנוֹ	25
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵךְ	שִׁקְלֵךְ	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשִׁמֹן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כַּף	26
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׂת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	27
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	28
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עֲתִידִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	29
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	חֵלֹן:	בֶּן-	אֵלִיאָב	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Hélon	fils-de-	Éliab	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H2497</a>		<a href="#">H0446</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande d'Éliab, fils de Hélon.

שְׁדִיאֹר:	בֶּן-	אֵלִיצֹר	רְאוּבֵן	לְבָנִי	נָשִׂא	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם	30
Shedeur	fils-de-	Élitsur	Ruben	pour-fils-de	chef	le-quatrième	sur-le-jour	
<a href="#">H7707</a>		<a href="#">H0468</a>	<a href="#">H7205</a>			<a href="#">H7243</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le quatrième jour, le prince des fils de Ruben, Élitsur, fils de Shedeur.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קָרְבָּנוֹ	31
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵךְ	שִׁקְלֵךְ	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשֶׁמֶן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כַּף	32
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׂת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	33
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	34
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חַמִּשָּׁה	עֲתִידִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בְּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	35
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ-	שְׁדֵיאוֹר:	בֶּן-	אֵלִיצוֹר	קָרְבָּן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Shedeur	fils-de-	Élitsur	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H7707</a>		<a href="#">H0468</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande d'Élitsur, fils de Shedeur.

צוּרִישַׁדַּי:	בֶּן-	שְׁלִמְיָאֵל	שִׁמְעוֹן	לְבָנִי	נָשִׂיא	הַחֲמִישִׁי	בְּיוֹם	36
Tsurishaddai	fils-de-	Shelumiel	Siméon	pour-fils-de	chef	le-cinquième	sur-le-jour	
<a href="#">H6701</a>		<a href="#">H8017</a>	<a href="#">H8095</a>			<a href="#">H2549</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le cinquième jour, le prince des fils de Siméon, Shelumiel, fils de Tsurishaddai.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קֶרְבָּנוֹ	37
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵ	שִׁקְלֵ	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשִׁמֶן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כֶּף	38
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׁת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	39
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:  
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	40
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עֲתִידִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	41
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ-	צִוְרִישַׁדַּי:	בֶּן-	שְׁלִמְיָאֵל	קֶרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Tsurishaddai	fils-de-	Shelumiel	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H6701</a>		<a href="#">H8017</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande de Shelumiel, fils de Tsurishaddai.

דְּעוּאֵל:	בֶּן-	אֵלִיָּסָף	גָּד	לְבָנִי	נָשִׂיא	הַשְּׁשִׁי	בְּיוֹם	42
Deuel	fils-de-	Éliasaph	Gad	pour-fils-de	chef	le-sixième	sur-le-jour	
<a href="#">H1845</a>		<a href="#">H0460</a>	<a href="#">H1410</a>			<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le sixième jour, le prince des fils de Gad, Éliasaph, fils de Dehuel.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קָרְבָּנוֹ	43
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵךְ	שִׁקְלֵךְ	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשִׁמֹן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כַּף	44
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כֶּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	45
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	46
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חַמִּשָּׁה	עֲתִידִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בְּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	47
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	דְּעוּאֵל:	בֶּן-	אֵלִיָּסָף	קָרְבָּן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כֶּבֶשִׁים
-	Deuel	fils-de-	Éliasaph	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H1845</a>		<a href="#">H0460</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande d'Éliasaph, fils de Dehuel.

עַמִּיהוּד:	בֶּן-	אֵלִישָׁמָע	אֶפְרַיִם	לְבָנִי	נָשִׂיא	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	48
Ammihud	fils-de-	Élishama	Éphraïm	pour-fils-de	chef	le-septième	sur-le-jour	
<a href="#">H5989</a>		<a href="#">H0476</a>	<a href="#">H0669</a>			<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le septième jour, le prince des fils d'Éphraïm, Élishama, fils d'Ammihud.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קָרְבָּנוֹ	49
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵי	שִׁקְלֵי	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשִׁמֹן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כַּף	50
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׁת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	51
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:  
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	52
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עֲתִידִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	53
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	עַמִּיהוּד:	בֶּן-	אֵלִישָׁמָע	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Ammihud	fils-de-	Élishama	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H5989</a>		<a href="#">H0476</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande d'Élishama, fils d'Ammihud.

פְּדָה־צֹר:	בֶּן-	גַּמְלִיאֵל	מַנָּשָׁה	לְבָנִי	נָשִׂיא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	54
Pedahtsur	fils-de-	Gamaliel	Manassé	pour-fils-de	chef	le-huitième	sur-le-jour	
<a href="#">H6301</a>		<a href="#">H1583</a>	<a href="#">H4519</a>			<a href="#">H8066</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le huitième jour, le prince des fils de Manassé, Gameliel, fils de Pedahtsur.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קָרְבָּנוֹ	55
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מִלְאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵי	שִׁקְלֵי	שִׁבְעִים			
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix			
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>			

לְמִנְחָה	בְּשֶׁמֶן	
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile	
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>	

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קְטֹרֶת:	מִלְאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כֶּף	56
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׁת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	57
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:  
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	58
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עֲתֻדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	59
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	צִוֵּר פְּדָה:	בֶּן-	גַּמְלִיאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Pedahtsur	fils-de-	Gamaliel	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H6301</a>		<a href="#">H1583</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande de Gamaliel, fils de Pedahtsur.

גִּדְעוֹנִי:	בֶּן-	אָבִידָן	בִּנְיָמִן	לְבָנִי	נָשִׂיא	הַתְּשִׁיעִי	בַּיּוֹם	60
Gideoni	fils-de-	Abidan	Benjamin	pour-fils-de	chef	le-neuvième	sur-le-jour	
<a href="#">H1441</a>		<a href="#">H0027</a>	<a href="#">H1144</a>			<a href="#">H8671</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le neuvième jour, le prince des fils de Benjamin, Abidan, fils de Guidhoni.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קֶרְבָּנוֹ	61
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵךְ	שִׁקְלֵךְ	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשִׁמֹן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כָּף	62
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׂת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	63
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	64
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עֲתִידִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַח	65
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	גִּדְעוֹנִי:	בֶּן-	אֲבִידָן	קֶרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Gideoni	fils-de-	Abidan	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H1441</a>		<a href="#">H0027</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande d'Abidan, fils de Guidhoni.

עַמִּישַׁדָּאִי:	בֶּן-	אֲחִיעֶזֶר	דָּן	לְבָנִי	נָשִׂיא	הַעֲשִׂירִי	בְּיוֹם	66
Ammishaddaï	fils-de-	Ahiézer	Dan	pour-fils-de	chef	le-dixième	sur-le-jour	
<a href="#">H5996</a>		<a href="#">H0295</a>	<a href="#">H1835</a>			<a href="#">H6224</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le dixième jour, le prince des fils de Dan, Akhiézer, fils d'Ammishaddaï.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קֶרְבָּנוֹ	67
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵךְ	שִׁקְלֵךְ	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשֶׁמֶן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כַּף	68
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׁת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	69
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:  
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	70
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חֲמִשָּׁה	עֲתִידִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בְּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	71
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	עַמִּישַׁדַּי:	בֶּן-	אַחִיעֶזֶר	קֶרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Ammishaddai	fils-de-	Ahiézer	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H5996</a>		<a href="#">H0295</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande d'Akhiézer, fils d'Ammishaddai.

עֹרָן:	בֶּן-	פַּגְיֵאל	אַשֶׁר	לְבָנִי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	עֶשְׂתֵי	בְּיוֹם	72
Ocran	fils-de-	Paguiel	Aser	pour-fils-de	chef	jour	dix	un	sur-jour-de	
<a href="#">H5918</a>		<a href="#">H6295</a>	<a href="#">H0836</a>			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H6249</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le onzième jour, le prince des fils d'Aser, Paghiel, fils d'Ocran.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קָרְבָּנוֹ	73
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵךְ	שִׁקְלֵךְ	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה:	בְּשִׁמֶן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כָּף	74
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׂת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	75
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה:  
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	76
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חַמִּשָּׁה	עֵתָנִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	77
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ-	עֹכְרָן:	בֶּן-	פַּגְעִיאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Ocran	fils-de-	Paguiel	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H5918</a>		<a href="#">H6295</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande de Paghiel, fils d'Ocran.

עֵינָן:	בֶּן-	אֲחִירָע	נַפְתָּלִי	לְבָנִי	נָשִׂיא	יוֹם	עֶשְׂרִי	שְׁנַיִם	בְּיוֹם	78
Énan	fils-de-	Ahira	Nephtali	pour-fils-de	chef	jour	dix	deux	sur-jour-de	
<a href="#">H5881</a>		<a href="#">H0299</a>	<a href="#">H5321</a>			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3117</a>	

Le douzième jour, le prince des fils de Nephtali, Akhira, fils d'Énan.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קַעֲרֹת-	קָרְבָּנוֹ	79
argent	un	bowl-de	son-poids	et-cent	trente	un	argent	dish-de-	son-offrande	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>		

בְּלוּלָה	סֵלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵי	שִׁקְלֵי	שִׁבְעִים		
mélangé	fine-farine	plein-de	les-deux-de-eux	le-saint	dans-sicle-de	sicle	soixante-dix		
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H7657</a>		

לְמִנְחָה :	בְּשִׁמֹן
pour-offrande-de-grain	avec-le-huile
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>

Son offrande fut : un plat d'argent du poids de 130 [sicles], un bassin d'argent de 70 sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour une offrande de gâteau ;

קַטְרֹת :	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כַּף	80
encens	plein-de	or	dix	un	ladle-de	
<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3709</a>	

une coupe d'or de dix [sicles], pleine d'encens ;

שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד	כְּבֶשֶׁת	אֶחָד	אֵיל	בְּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	81
son-année	fils-de-	un	agneau-	un	bélier	troupeau	fils-de-	un	taureau	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6499</a>	

לְעֹלָה :
pour-holocauste

un jeune taureau, un bélier, un agneau âgé d'un an, pour l'holocauste ;

לְחַטָּאת :	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	82
pour-offrande-pour-le-péché	un	boucs	mâle-bouc-	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

un bouc , en sacrifice pour le péché ;

חַמִּשָּׁה	עֲתִידִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בְּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	83
cinq	mâle-boucs	cinq	béliers	deux	boeufs	le-sacrifices-de-paix	et-pour-sacrifice-de	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

פ	עִנָּן :	בֶּן-	אֲחִירָע	קָרְבָּן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׁים
-	Énan	fils-de-	Ahira	offrande-de	ce	cinq	année	fils-de-	agneaux
	<a href="#">H5881</a>		<a href="#">H0299</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>

et, pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux âgés d'un an. Telle fut l'offrande d'Akhira, fils d'Énan.

יִשְׂרָאֵל	נְשִׂאֵי	מֵאֵת	אֵתוֹ	הַמְּשָׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	וְזֹאת	84
Israël	chefs-de	de-	cela	étant-oignit	sur-jour-de	le-autel	dedication-de	ce	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4886</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H2598</a>	<a href="#">H2063</a>	

שְׁתֵּים	זָהָב	כַּפּוֹת	עֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	כֶּסֶף	מִזְרָקִי-	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	כֶּסֶף	קַעֲרֹת
deux	or	ladles-de	dix	deux	argent	bowls-de-	dix	deux	argent	dishes-de
<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7086</a>

עֶשְׂרֵה :
dix
<a href="#">H6240</a>

Telle fut, de la part des princes d'Israël, [l'offrande pour] la dédicace de l'autel, au jour où il fut oint : douze plats d'argent, douze bassins d'argent, douze coupes d'or ;

כֶּסֶף	כֹּל	הָאֶחָד	הַמִּזְרָק	וְשִׁבְעִים	כֶּסֶף	הָאֶחָד	הַקְּעֵרָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	85
argent-de	tout	le-un	le-bowl	et-soixante-dix	argent	le-un	le-dish	et-cent	trente	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7086</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	

	הַקֹּדֶשׁ:	בְּשִׁקְלֵי	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע-	אַלְפִים	הַכֵּלִים
	le-saint	dans-sicle-de	cent	et-quatre-	deux-mille	le-vessels
	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H3627</a>

chaque plat d'argent était de 130 [sicles], et chaque bassin de 70 : tout l'argent des vases fut de 2 400 [sicles], selon le sicle du sanctuaire.

בְּשִׁקְלֵי	הַקֶּפֶל	עֶשְׂרֵה	עֶשְׂרֵה	קְטֹרֶת	מְלֵאֵת	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם-	זָהָב	כַּפּוֹת	86
dans-sicle-de	le-ladle	dix	dix	encens	plein-de	dix	deux-	or	ladles-de	
<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3709</a>	

	וּמֵאָה:	עֶשְׂרִים	הַכַּפּוֹת	זָהָב	כֹּל-	הַקֹּדֶשׁ
	et-cent	vingt	le-ladles	or-de	tout-	le-saint
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6944</a>

Douze coupes d'or, pleines d'encens, chacune de dix [sicles], selon le sicle du sanctuaire : tout l'or des coupes, de 120 [sicles].

כִּבְשִׂים	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם-	אֵילִם	פָּרִים	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	לְעֹלָה	הַבְּקָר	כֹּל-	87
agneaux	dix	deux-	béliers	taureaux	dix	deux	pour-le-holocauste	le-bétail	tout-	
<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H3605</a>	

עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	עֲזִים	וְשַׁעֲרֵי	וּמִנְחָתָם	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	שָׁנָה	בְּנֵי-
dix	deux	boucs	et-mâle-boucs-de	et-leur-grain-offrande	dix	deux	année	fils-de-
<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5795</a>		<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8141</a>	

לְחַטָּאת:  
pour-offrande-pour-le-péché

Tout le bétail pour l'holocauste fut : douze taureaux, douze béliers, douze agneaux âgés d'un an, et leurs offrandes de gâteau ; et douze boucs , en sacrifice pour le péché.

אֵילִם	פָּרִים	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבְקָר	וְכֹל
béliers	taureaux	et-quatre	vingt	le-sacrifices-de-paix	sacrifice-de	bétail-de	et-tout
	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H3605</a>

חֲנֻכָּת	זֹאת	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	בְּנֵי-	כִּבְשִׂים	שִׁשִּׁים	עַתְדִים	שִׁשִּׁים
dedication-de	ce	soixante	année	fils-de-	agneaux	soixante	mâle-boucs	soixante
<a href="#">H2598</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H8346</a>

הַמִּזְבֵּחַ  
celà étant-oignit après le-autel  
[H0853](#) [H4886](#) [H4196](#)

Et tout le bétail pour le sacrifice de prospérités fut : 24 taureaux, 60 béliers, 60 boucs, 60 agneaux âgés d'un an. Telle fut [l'offrande pour] la dédicace de l'autel, après qu'il fut oint.

אֶת-	וַיִּשְׁמַע	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	מוֹעֵד	אָהֵל	אֶל-	מֹשֶׁה	וּבָבֹא	
-	et-il-entendit	avec-lui	à-parle	rencontre	tente-de	dans-	Moïse	et-quand-vint	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0935</a>

הָעֵדוּת	אֲרוֹן	עַל-	אֲשֶׁר	הַכַּפְרֵת	מֵעַל	אֵלָיו	מִדְּבָר	הַקּוֹל
le-témoignage	arche-de	sur-	qui	le-propitiatoire	de-au-dessus	à-lui	parlant	le-voix
<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H0727</a>			<a href="#">H3727</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	

פ  
-  
אֵלָיו:  
à-lui  
[H0413](#)  
וַיְדַבֵּר  
et-il-parla  
[H1696](#)  
הַכְּרֻבִים  
le-cherubim  
[H3742](#)  
שְׁנֵי  
deux-de  
[H8147](#)  
מִבֵּין  
de-entre  
[H0996](#)

| \*Et quand Moïse entrait dans la tente d'assignation pour parler avec Lui, il entendait la voix qui lui parlait de dessus le propitiatoire qui était sur l'arche du témoignage, d'entre les deux chérubins ; et il Lui parlait.